

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 04002058 00000001 Folios: 10
Fecha (UMB): 2004-04-05 08:39:39
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACT 329 COMPLETEN
Dependencia: 8000 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite :011
Evento :379
Actuación :329

Referencia : Expediente No. 04.002.058
Asunto : Solicitud de patente para
"ARTÍCULOS POLÍMEROS ESTABILIZADOS
FRETE A LA LUZ Y MÉTODO PARA LA
OBTENCIÓN DE LOS MISMOS"
Solicitante : BASF AKTIENGESELLSCHAFT AND BASF
CORPORATION
Fecha de Solicitud : 14 de enero de 2004

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de la sociedad
solicitante, en el asunto de la referencia, atentamente presento, junto con este memorial,
el documento de cesión otorgado por los inventores al solicitante, debidamente
autenticado y legalizado mediante Apostilla. Así mismo adjunto la correspondiente
traducción oficial al español de dicho documento.

Bogotá, - 2 ABR. 2004
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

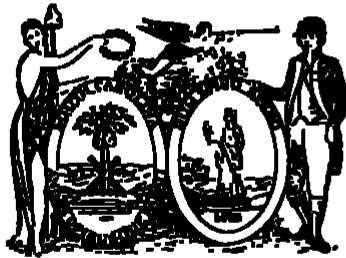
COLO 11577 841 001 5
DLM/DLM/ID-000013/WPC11577

State of South Carolina
Office of the Secretary of State
The Honorable Jim Miles

118
-00

1205 PENDLETON STREET, SUITE 506
COLUMBIA, SC 29201

Spencer Hewitt, Director
(803) 734-2119



P.O. BOX 11350
COLUMBIA, SC 29211

Patricia Hamby, Assistant Director
(803) 734-2512
PatHamby@aol.com

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Country: United States of America

This public document has been signed by Barbara W. Dowd, Notary Public for the State of South Carolina, bears the seal / stamp of Barbara W. Dowd, Notary Public for the State of South Carolina

Certified

At Columbia, South Carolina

Thursday, August 22, 2002

by the Secretary of the State of South Carolina

N° 2420



www.scsos.com

Jim Miles

Jim Miles, Secretary of State

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros), abajo firmado(s)

I (we), the undersigned

- Otto M. Ilg

Otto M. Ilg, 6 Westwood Road, Asheville, NC 28803,
United States of America
Citizen of Germany

- Harry Y. Hu

Harry Y. Hu, 108 Birch River Road, Greenville, SC 29611
United States of America
Citizen of United States of America

domiciliado(s) en - 6 Westwood Road, Asheville,
NC 28803, Estados Unidos de América
Ciudadano de Alemania
- 108 Birch River Road, Greenville, SC 29611
Estados Unidos de América Ciudadano de Estados Unidos
declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s)
inventor(es) de la invención:

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the
invention:

"Artículos polímeros estabilizados
frente a la luz y método para la
obtención de los mismos"

"Light-Stabilized Polymeric Articles
and Methods of Making the same"

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without reservations or limitations
in favour of

BASF AKTIENGESELLSCHAFT y

BASF AKTIENGESELLSCHAFT AND

BASF CORPORATION

BASF CORPORATION

constituida y existente de conformidad con las leyes de

a corporation constituted and existing in conformity with
the laws of

Los Estados Unidos de América

United States of America

domiciliada en
D-67056 Ludwigshafen, Alemania
Mount Olive, NJ 07828-1234 Estados Unidos
de América
todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada Compañía queda facultada para solicitar en su
nombre la patente correspondiente en la República de
Colombia.

domiciled in
D-67056 Ludwigshafen, Germany
Mount Olive, NJ 07828-1234, United States of America

all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is enabled to apply, in its name,
for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy

Given and signed this

Firma

Signature


Otto M. Ilg


Harry Y. Hu

APOSTILLE

(Convention de La Haye 5 octobre 1961)

- 1. **COUNTRY: UNITED STATES OF AMERICA**
- 2. This Public Document
has been signed by FAYE D. REEVES
- 3. acting in the capacity of DEPUTY REGISTER OF DEEDS
- 4. bears the seal/stamp of OTTO W. DEBRUHL, REGISTER OF DEEDS
COUNTY OF BUNCOMBE, NORTH CAROLINA

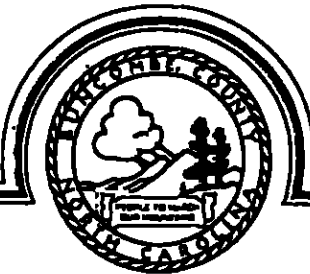
CERTIFIED

- 5. at Raleigh, North Carolina
- 6. the 9TH DAY OF MARCH, 2004
- 7. by Secretary of State, State of North Carolina
- 8. No. 6013
- 9. Seal/Stamp
- 10. Signature



Clairie J. Marshall

121
Register of Deeds



Buncombe County

OTTO W. DEBRUHL

Register of Deeds
Buncombe County

60 COURT PLAZA
ASHEVILLE, N.C. 28801-3563

PHONE (828) 250-4300 FAX (828) 255-5829
EMAIL regdeeds@mindspring.com

CERTIFICATION OF NOTARY

STATE OF NORTH CAROLINA
COUNTY OF BUNCOMBE

I, OTTO W. DEBRUHL, Register of Deeds of the aforesaid County and State, do hereby certify that ALLISON DENNIS at the time of signing this document was a duly commissioned Notary Public in and for the County of Buncombe, State of North Carolina.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my Official seal. This 27TH Day of FEBRUARY, 2004.



Otto W. DeBruhl

Register of Deeds

By 
Asst/Deputy Register of Deeds

SEAL

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los días del mes de de 200

ante mí, Notario Público de *Carolina del Norte*
compareció(eron) personalmente

Otto Ilg.

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y
quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this day of 200

before me, a Notary Public of *North Carolina*
personally appeared

Otto Ilg.

to me known, and known to me to be the person(s) who
executed that foregoing document, and who has (have)
legal capacity to execute it.

Allison Dennis
My Commission Expires September 19, 2005

Notario Público

Notary Public

On this day of 2002

before me, a Notary Public of South
Carolina personally appeared

Harry Y. Hu

to me known, and known to me to be
the person who executed that foregoing
document, and who has legal capacity
to execute it.

Paulina W. Douel

My Commission Expires
March 13, 2011

Notarization and legalized by means of Apostille

105
723

TRADUCCIÓN OFICIAL 084/2004 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL OTTO M ILG. 6 WESTWOOD ROAD, ASHEVILLE, NC 28803, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, CIUDADANO ALEMÁN Y HARRY Y. HU, 108 BIRCH RIVER ROAD, GREENVILLE, SC 29611, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, CIUDADANO ESTADOUNIDENSE DECLARAN BAJO JURAMENTO SER LOS INVENTORES ÚNICOS Y VERDADEROS DE LA INVENCION "ARTÍCULOS POLÍMEROS ESTABILIZADOS FRENTE A LA LUZ Y MÉTODO PARA LA OBTENCIÓN DE LOS MISMOS" Y QUE CEDEN DICHA INVENCION A BASF AKTIENGESELLSCHAFT Y A BASF CORPORATION, EMPRESA ORGANIZADA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, DOMICILIADAS EN D-67056, LUDWIGSHAFEN, ALEMANIA Y MOUNT OLIVE, NJ 07828-1234, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO (DATO EN BLANCO)

DOS FIRMAS ILEGIBLES,

NOMBRES: OTTO M. ILG Y HARRY Y. HU

AUTENTICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUAL) en inglés y en español por la cual se certifica la comparecencia personal de OTTO ILG para certificar la firma del documento precedente y la capacidad legal para otorgarlo.

Firmado Allison Dennis

Sello: Mi cargo vence el 19 de septiembre de 2005

Hoy _____ de 2002, ante mí, notario público de Carolina del Sur, compareció personalmente HARRY Y. HU, conocido mío como la persona que firmó el documento precedente y quien posee la capacidad jurídica para firmarlo.

Firmado: Barbara W. Dowd

Sello: Mi cargo vence el 13 de marzo de 2011.

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Este documento público

2. ha sido firmado por BARBARA W. DOWD, NOTARIO PÚBLICO

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO DEL ESTADO DE CAROLINA DEL SUR

4. lleva el sello de BARBARA W. DOWD, NOTARIO PÚBLICO PARA EL ESTADO DE CAROLINA DEL SUR

CERTIFICADO

5. en Columbia, Carolina del Sur

6. el jueves 22 de agosto de 2002

7. por el Secretario de estado de Carolina del Sur

8. Número 2420

9. Sello:

10. Firma: JIM MILES, SECRETARIO DE ESTADO

REGISTRO DE ESCRITURAS, CONDADO BUNCOMBE

OTTO W. DEBRUL, REGISTRADOR DE ESCRITURAS, CONDADO DE

BUNCOMBE

60 COURT PLAZA, ASHEVILLE, N.C. 28801-3563

TELÉFONO (828) 250-4300

Eduardo Calado
Eduardo Calado Reguera
TRADUCTOR OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS
Ene. 24 Febrero de 2002

SECRET
DECLASSIFIED

Cheney Lincoln

20300

CUYAN... ARAZCELEL
POP... DE...
195... DE...
195... DE...

RESERVED

2017 APR 26 11:40

JEFFERSON
SARATOGA
D.C.

125
3

CERTIFICACIÓN DE NOTARIO

ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

CONDADO DE BUNCOMBE

YO, OTTO W. DEBRUHL, registrador de escrituras del condado y estado arriba mencionado, certifico que ALLISON DENNIS, al momento de firmar este documento era un notario público debidamente nombrado para el condado de Buncombe, estado de Carolina del Norte.

En testimonio de lo cual, he firmado y fijado mi sello oficial hoy 27 de febrero de 2004.

FIRMADO: OTTO W. DEBRUHL

REGISTRADOR DE ESCRITURAS

POR F D REEVES, REGISTRADOR SUPLENTE DE ESCRITURAS

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. Estados Unidos de América

Este documento público

2. ha sido firmado por FAYE D. REEVES

3. quien actúa en su calidad de REGISTRADOR SUPLENTE DE ESCRITURAS, OTTO W. DEBRUHL, REGISTRADOR DE ESCRITURAS

4. lleva el sello del CONDADO DE BUNCOMBE, CAROLINA DEL NORTE
CERTIFICADO

5. en RALEIGH, CAROLINA DEL NORTE

6. el 9 DE MARZO DE 2004

7. por el Secretario de estado, estado de Carolina del Norte

8. Número 6013

9. Sello:

ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE, DEPARTAMENTO DE LA SECRETARÍA DE
ESTADO

10. Firma: ELAINE J MARSHALL

COLO-11577-841-001-5

WPCL002G. ID 5475

Bogotá, 25 de marzo de 2004.

Eduardo Calado
Eduardo Calado Negrete
TRADUCTOR OFICIAL
BOL. - 2010 - 1010
BOL. 21. Febrero de 2010

[Handwritten signature]
620501
[Stamp: SPECIAL DELIVERY MAR 26 1978]
[Stamp: U.S. AIR FORCE APO SF 96340]

NOTARIA SEXTA
PABLO MENDEZ
BARAJAS
CARRANZA ENCARNADO